

手術を受けられる患者様へ

The pre Operative preparation.



**安全に手術を受けて頂くために、
いくつかご質問をさせていただきます。
ご回答にご協力をお願いいたします。**



**Because of safety,
We would like to ask you a few questions
about your history.
Thank you for your cooperation.
We really appreciate it.**



PATRILEY

薬剤や食品、消毒薬などに アレルギーはありますか？



薬剤アレルギー

ある / なし

薬品名を教えてください



食物アレルギー

ある / なし

食品名を教えてください

Do you have any allergies?

To drugs, food, disinfectants, etc.



Drug Allergy

Yes / No

**What is the medicine that
you allergic to?**



Food Allergies

Yes / No

**What is the food that
you are allergic to?**



手術の前に、休薬が必要なお薬がある方は、 医師の指示通り内服を止めていますか？



ある / なし

何日のいつから内服をやめていますか？

出血のリスクがある薬剤 （いわゆる血液サラサラにする薬など）
血栓症のリスクがある薬剤 （ピルなど）
傷の治りが遅くなる・出血を生じる可能性がある薬
（抗がん剤及び類薬、抗悪性腫瘍剤など）



Stopping the medication before surgery .

Do you have any medications that have been ordered to be stopped by Doctor ?



Yes / No

when was you stop the the medicine?

Example

Medications that cause a risk of

bleeding / thrombosis (such as anti coagulant pill)

Medications that may slow down wound healing or cause bleeding

(anticancer drugs and similar drugs, anti-cancer drugs, etc.)

一番最後に 飲んだり食べたりした時間はいつですか？



最後の食事：（ ）時



最後の水分：（ ）時

Most recent.

When was you last feed and drinking?



Last Meal: () o'clock



Last Drink: () o'clock

緊急連絡先の確認



カルテの記載を確認お願いします。

連絡する人、連絡のつく電話番号

Confirm emergency contact information



Please check your medical record.

**Emergency contact, phone number
where we can contact them?**

**手術室に移動する前に、
以下の準備をお願いいたします**



Before you move to the operating room,

Please prepare the following





貴金属をすべて取り除いてください



ヘアピン



ヘアゴム



ウィッグ



ヘアピン
イヤリング



ネックレス
アンクレット



腕時計



ブレスレット



リング



貴金属を身に着けていると
手術に使用する電気メスで
やけどの原因になります。



Remove all precious Things



Hairgrip



Hair tie



Wig



Hair Pins
earring



Necklaces
anklet



Wrist watch



Bracelet



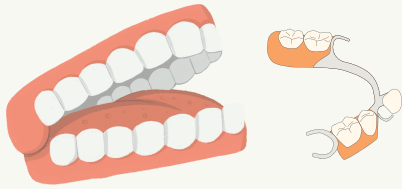
Ring



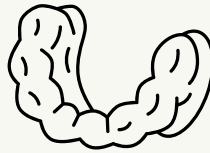
**Electrocautery and scalpel
are used in surgery.
If you were a metal,
it can cause burning.**



以下の物を体から取り外してください。
ご自身の管理の元、保管をお願いします。



義歯、ブリッジ
取り外せる義歯歯



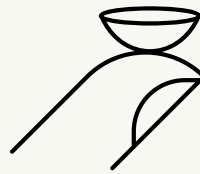
歯科矯正用
アライナー

歯の異常、
グラグラする歯がある、
治療中の歯がある場合

医師にお伝えください



メガネ

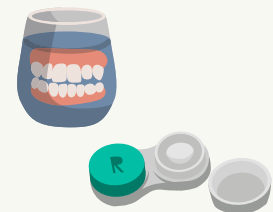


コンタクトレンズ

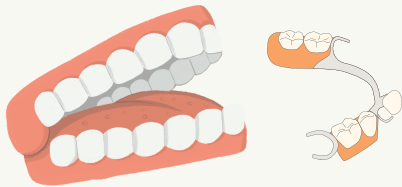


補聴器

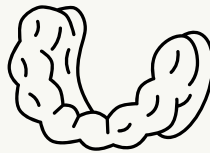
破損や紛失のおそれがあります。各自で保管ください。
ティッシュや病衣のポケットに入れておくことも、
予期せぬ紛失につながります。ご注意ください！



Please remove the following items from your body and keep them under your control.



Dentures, Bridges
Removable Dentures



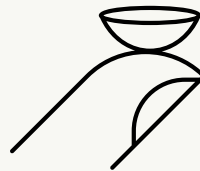
Orthodontic
Aligners

If you have Dental anomalies
or wobbly tooth,

Please inform your doctor !



Glasses



Contact lens



Hearing aid

There is a risk of damage or loss.

Please keep them for yourself.

You should not keep it by

"Using tissues or keep them in the pocket of your gown"



身体から取り除く必要があるもの



メイク除去



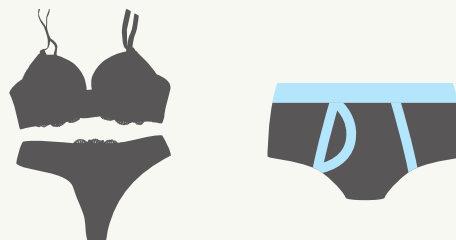
髭剃り



薬用貼り薬

手術中は顔色を観察します。

お化粧の種類によっては、やけどをすることがあります。



下着

Other items that need to be removed from the body



Makeup Removal

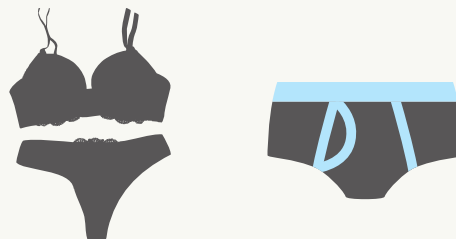


Shave



Medicine patch

Some types of makeup may cause burns.
Your skin will be monitored during the surgery.



Under Wear

手術前のパジャマ（病衣）の着方



病衣の背中側が前を
向くように
着用してください。

これにより、手術台の上で
ガウンを脱ぐのが
簡単になります。

ご協力ありがとうございます！

How to put on hospital gown before surgery



**Please wear your hospital gown
with the back facing forward.**

This makes it easier
to remove the gown
while you are on the operating bed.

Thank you for your cooperation!



クレジットカード
財布



ジュエリー
指輪



携帯電話



時計

**貴重品は金庫に
保管してください**



Credit Cards
Wallets



Jewelry
ring



Mobile
phone



Wrist
watche

**Keep your valuable things
in the Safety BOX**

Post-operative 手術後



Post-operative preparation

手術後



POST -OPERATIVE FLOW

術後の流れ



手術
治療



回復室
(リカバリールーム)

術後直後の経過を確認します。
通常 2 時間滞在します



ICUまたは病室

手術の内容、合併症の起きやすさ、
時間帯によりICUに入室する事が
あります。



SURGERY

Medical treatment



RECOVERY ROOM

We will monitor your symptoms after surgery for 2 hours



ICU OR WARD

Depending on the type of surgery and the likelihood of complications, hospitalization in the ICU may be required.

POST -OPERATIVE FLOW

術後の流れ

手術室内の回復室にて、2時間、経過をみます

手術により、直接病室に戻る場合もあります

手術直後の状態に異常がないかを確認する時間です。
血圧、心拍数、呼吸の状態、出血量、意識の状態を確認し、
安定していれば一般病棟に移動します。



手術が予定通り行われた場合、
主治医からの手術後の詳しい説明は、
手術翌日・病室で行われます。
ゆっくり体を休めてください。

2 hours of observation in the recovery room

In the operating room.

In some cases, patients may return directly to your rooms.

After surgery, you will be moved to Recovery Room immediately. Your body will be checked for any abnormalities the following BP, HR, breathing, RR, and state of consciousness . If you are stable, you will be moved to a normal ward.



If the surgery was done, your doctor will give you “Detailed post-surgery instructions” **the day after the surgery.** Please make sure to get plenty of rest.

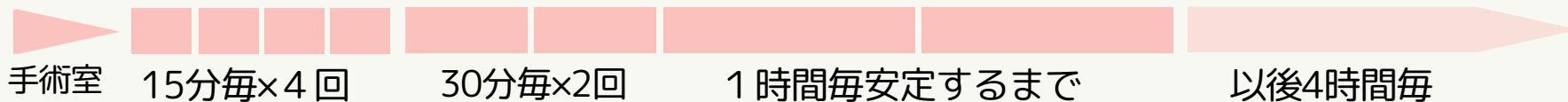
病室に戻った後のケア



1

血圧などの確認

血圧、酸素飽和度、体温、呼吸の状態、意識の状態を確認します（上記のタイミングにて実施します）。



2

投薬： 点滴、注射

看護師は、医師の指示通り投薬を行います。

3

出血量、痛み、吐き気 など術後の症状の確認

症状により医師と連携して対応します。

4

排泄や歩行のサポート

ナースコールで看護師を呼んでください。
お手伝いします。

Care in a general ward



1

**Checking
blood pressure etc.**

Check Blood pressure, Oxygen, Saturation, Temperature, Breathing, and State of consciousness (at the times listed below).



2

**Medication:
Infusion, injection**

The nurse will administer the medication as ordered by the doctor.

3

**Check postoperative
symptoms
bleeding, pain, nausea**

Depend on the symptoms, the doctor will be notified and dealt with.

4

**Assistance with
excretion and walking**

Please use the nurse call button to call a nurse. Nurses will assist you.

Checklist Just before Departure for Surgery

手術出発直前 に取り外しが済んでいるか確認いたします

- 義歯・取り外せる歯/
Removable Teeth
- アライナー/
ClearDentalAligners

- コンタクトレンズ/
Contact lens
- めがね/ Glasses

- 補聴器/ HearingAid

- ピアス / Piass
- イヤリング/ Eearing

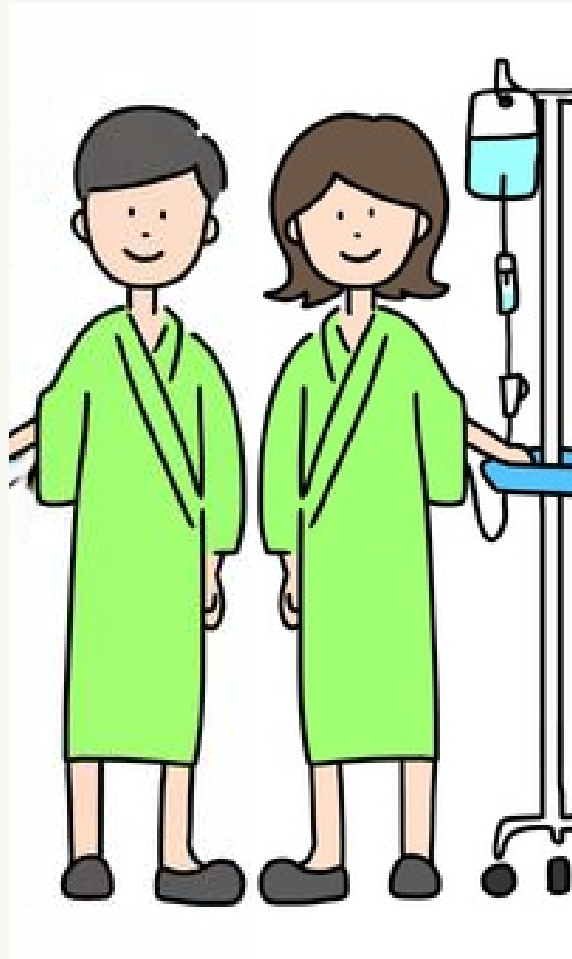
- ネックレス/ Neckless

- 化粧/ MekeUp
- ひげ/ Beard



身に着けているものがあれば取り外してください

Please remove any items you are wearing



- ヘアピン/ Hair pin
- ヘアゴム/ Hair
ties
- ウィッグ/ Wigs

- 指輪/ Ring
- ブレスレット/ Bracelets
- 腕時計/ Watch

- アンクレット/ Anklet

- 張り薬（湿布など）
/ MedicinePatch

- ブラジャー/ Bra
- パンツ/ Underpants